



联合国

安全理事会



Distr.
GENERAL

S/11610
29 January 1975
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

一九七五年一月二十九日塞浦路斯
常驻联合国代表给秘书长的信

谨请阁下注意下列居住在塞浦路斯的组成一个叫做“塞浦路斯英籍居民主持正义集团”的机构的五百名英国人于一九七五年一月十八日通过的一项决议全文。 这项决议抗议英国政府准许土耳其当局把土裔塞人难民从阿克罗蒂里基地撤退到土耳其去的决定；它是致给哈罗德·威尔逊首相、反对党领袖爱德华·希思先生、和英国国会议员的。

决议全文如下：

“我们今天在这里集会的塞浦路斯英籍居民，谴责英国政府准许将土裔塞人从塞浦路斯境内的英国皇家基地地区迁走，让他们去占据希裔塞人的家园的行动。

我们呼吁我国政府重新考虑这项政策，把努力的目标改为团结而不是分裂塞浦路斯的两个社区。”

继主席罗杰·怀尔德宣布开会后，杰弗里·芬威克先生宣读了一篇抗议英国这次行动的声明。 声明说：—

“作为亲身经历了在这里发生的悲惨事件，现在要为这个岛主持正义的塞浦路斯英籍居民，我们强烈抗议英国政府准许土耳其将八千名土裔塞人从塞浦路斯内英国皇家基地撤走的决定。

这些土裔塞人—他们中有许多是在受到他们自己领袖的压力后才要离开的—将可自由地返回他们的家园、农场和希裔塞人所有的其他产业去。

我国政府的这项协助推行人民集体迁移的决定，是一项具有重大意义的政治行动，将帮助土耳其达成基于种族区别来把塞浦路斯岛在宪制上和地理上分裂开来，并将导致使地中海的一个主权国家趋于毁灭。

英国这一行动，不仅与联合国安全理事会和大会一致通过的要求所有难民回返家园的决议直接抵触，同时也与英国政府一再发表的难民的处置问题应只由希裔和土裔塞人的代表决定的声明直接抵触。

透过联合国决议的实行，将可避免为永远分裂这两个社区制造先决条件。

因为屈从土耳其的要求，我国政府也就是正在帮助制造一个永久性的难民问题：由于一次夺取了五千人生命（还有三千人下落不明）并使全岛经济毁灭的侵略，有220,000名希裔塞人被从他们在被占领区内的家园驱逐出来。

这220,000名失所人民现居住在南部地区的帐篷中，和其他临时住所内，过着难民似的生活。

我们深切忧虑这种情况不会为地中海和中东带来和平，只会带来不能抹除的愤恨和最后必发生的冲突。

英国政府既没有对塞浦路斯人克尽作为一个保证国的责任，现在又因为帮助把他们的岛分裂而更加重了失望。因此，我们请求英国国会和英国人民仔细检查塞浦路斯问题的各项事实，坚决要求英国政府撤消这项决定。

我们要向英国政府表示我们极不赞同它在关于迁移塞浦路斯的一部分土裔塞人方面所采取的行动。

我们在塞浦路斯的英国居民在过去两天中经历痛苦经验，亲眼看到这岛上的希裔塞人显示强烈的被背弃情绪，这些人民原来一向坚决信任英国人和他们的选举代表的善意的。

看到对英国政策的基本公平和客观的信任被牺牲在政治的权宜手段上面，令人感到沮丧。

我们深信英国政府对武力要求的屈服，将直接导致这个岛的有效的分裂。

我们要再次指出，这种心情不是被任何政治动机所支配。我们不过是要生活下去，不论是在塞浦路斯还是在世界任何其他地方，而不愿意由于本国政府实行的政策而感觉羞耻。

最后我们要求我国政府重新考虑这个令人惋惜的政策改变，今后要致力于促进希裔塞人和土裔塞人的团结，而不要支持创造人为的分裂”。

如蒙阁下将此信作为安全理事会的文件予以散发，我将表示感谢。

塞浦路斯常驻联合国代表

大使

齐农·罗西迪斯（签字）

- - - - -